

El TERMCAT presenta en una infografia la terminologia del veler de la Copa Amèrica, en col·laboració amb la Fundació Barcelona Capital Nàutica

S'hi il·lustra una trentena de termes, com ara *bauprès*, *banyera*, *controlador de vol*, *elevador de timó*, *hidroala*, etc.

És una de les actuacions conjuntes de la Generalitat i la Fundació Barcelona Capital Nàutica per a desenvolupar projectes de llegat que apropin el mar a la ciutadania arran de la celebració de la 37a Copa Amèrica el 2024.

La infografia té l'objectiu de presentar en català la terminologia que es fa servir en aquest tipus de regates, amb un important component pedagògic per a apropar la regata a la ciutadania.

Coincidint amb la celebració del Saló Nàutic Internacional de Barcelona, el TERMCAT i la Fundació Barcelona Capital Nàutica publiquen la infografia interactiva *Els velers de la Copa Amèrica*, amb els components principals i la tripulació dels dos models de velers utilitzats en aquesta competició: l'AC75 i l'AC40. La infografia il·lustra esquemàticament una trentena de termes i també permet accedir a la fitxa terminològica completa de cadascun d'aquests termes, per consultar els equivalents en altres llengües, la definició i, sovint, també notes complementàries.



Amb una història que es remunta a l'any 1851 i en fa, per tant, una de les competicions esportives més antigues del món, la Copa Amèrica sempre ha

apostat per la innovació tecnològica, l'eficiència energètica i l'espectacularitat en el món de la vela. Hi conviuen, per tant, termes tradicionals de la vela (*vela major*, *bauprès*, *banyera*) i termes trets fa poc del forn (*controlador* o *controladora de vol*, *elevador de timó*, *hidroala*) que intenten optimitzar al màxim la força del vent. Fins a tal punt ha arribat el desenvolupament tècnic, que els velers que hi competeixen poden superar els 52 nusos (és a dir, els 96 km/h), amb el buc completament aixecat sobre la superfície de l'aigua...

Projecte de llegat: actualització de la terminologia nàutica

La infografia es presentarà dissabte en el marc de l'espai Àgora del Saló Nàutic. A més de la infografia, la col·laboració entre la Fundació Barcelona Capital Nàutica i el TERMCAT tindrà continuïtat amb un petit diccionari sobre el conjunt de la competició que es publicarà el 2024, coincidint amb la celebració a Barcelona de la 37a edició de la Copa Amèrica.

Aquesta actuació conjunta de la Generalitat de Catalunya i Barcelona Capital Nàutica és part dels Projectes de Llegat de la Copa Amèrica que s'estan portant a terme amb l'objectiu d'"Obrir el mar a tothom" i d'apropar la nàutica en el seu sentit més ampli al conjunt de la ciutadania, aprofitant la celebració de la Copa Amèrica.

La infografia s'afegeix al centenar de **materials gràfics i multimèdia** del web del TERMCAT, que donen accés de manera visual a termes d'un ventall ampli de sectors.

Sobre Barcelona Capital Nàutica

Barcelona Capital Nàutica és una fundació pública que treballa per convertir Barcelona i Catalunya en referents mundials en l'àmbit nàutic, a través de l'esport i la sostenibilitat, amb l'impuls de l'economia blava, la innovació i la ciència, així com l'educació i la promoció de la cultura del mar.

La Fundació té la missió d'aglutinar totes les administracions per donar suport als organitzadors de la 37a America's Cup, ACE Barcelona SL, en la celebració de l'esdeveniment a Barcelona el 2024. Entre altres tasques, col·labora amb les entitats amfitriones proporcionant les infraestructures i els serveis necessaris per a garantir que l'esdeveniment continuï sent un èxit per a tothom. També vetllarà perquè la competició serveixi com a catalitzador d'iniciatives en l'àmbit nàutic i de llegat permanent en la mesura que connecti amb altres projectes en diferents àmbits: divulgació de la cultura del mar, formació, promoció dels esports nàutics, suport a esportistes, descarbonització de les embarcacions de lleure, sostenibilitat i economia blava.

Formen el patronat de la Fundació la Generalitat de Catalunya, l'Ajuntament de Barcelona, el Ministeri de Cultura i Esport, la Diputació de Barcelona, el Port de

Barcelona, el Consorci de Turisme de Barcelona, la Cambra de Comerç de Barcelona i Barcelona Global.

El TERMCAT és un consorci de la Secretaria de Política Lingüística adscrit al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

FUNDACIÓ BARCELONA CAPITAL NÀUTICA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Els velers de la Copa Amèrica* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2023. 1 infografia.

<<https://www.termcat.cat/ca/recursos/productes-multimedia/els-velers-la-copa-america>>

Barcelona, 11 d'octubre de 2023